

# انتخابات في الحكم المحلي

كراصة بلغة بسيطة

الكراصة بتشرح عن الانتخابات للسلطات المحلية

تشرين الأول 2023



---

كتابة الكراسة : المحامية نوحا بن شاول، والمحامية عيريت جزيت  
الترجمة إلى اللغة العربية : جلال حسن - تواصل للترجمة والتعريب  
جرافيك : ليمور عتصيون  
أعداد: معهد أكيم للاتاحة الإدراكية

---

تل أبيب، 2023

**معهد أكيم**  
**للإتاحة الإدراكية**  
مركز مهني لتوفير المعلومات الواضحة

# قاموس المصطلحات

## ● سلطة محلية

السلطة المحلية بتعطي خدمات في التربية والتعليم، والنظافة، والنشاطات الثقافية وأشياء ثانية للناس اللي ساكنة داخل المنطقة التابعة لإلها. في البلاد أنواع مختلفة من السلطات المحلية - بلديات، ومجالس محلية، وكمان مجالس إقليمية. بإسرائيل في 253 سلطة محلية.

## ● بلدية

البلدية بتعطي خدمات للناس اللي ساكنة في المنطقة التابعة للمدينة في التربية والتعليم، والنظافة، والنشاطات الثقافية، وأشياء ثانية. أمثلة لبلديات: بلدية الناصرة، بلدية الطيبة، وبلدية القدس، وغيرهن. بإسرائيل موجود 77 مدينة.

## ● مجلس محلي

المجلس المحلي بعطي خدمات للناس اللي ساكنة في المنطقة التابعة للقرية في التربية والتعليم، والنظافة، والنشاطات الثقافية وأشياء ثانية. أمثلة لمجالس محلية: عيلوط، مصمص، كسيפה، وغيرهن بإسرائيل موجود 123 مجلس محلي.

## ● مجلس إقليمي

المجلس الإقليمي بعطي خدمات في التربية والتعليم، والنظافة، ونشاطات مختلفة لمجموعة قرى صغيرة في المنطقة التابعة للمجلس (كبيوتسات، وقرى صغيرة كثير، وغير هيك). أمثلة لمجالس إقليمية: المجلس الإقليمي الجليل الأعلى، مجلس البطوف الإقليمي، والمجلس الإقليمي واحة الصحراء، وغيرهن. بإسرائيل موجود 53 مجلس إقليمي.



# مين بِنْتخب بَانتخابات السلطات المحلية ؟

## ● رئيس السلطة المحلية

- رئيس السلطة المحلية هو الشخص اللي بدير السلطة المحلية.
- رئيس البلدية هو الشخص اللي بدير المدينة.
- رئيس المجلس المحلي هو الشخص اللي بدير المجلس المحلي.
- رئيس المجلس الإقليمي هو الشخص اللي بدير المجلس الإقليمي.

## ● مجلس السلطة المحلية

- مجلس السلطة المحلية مكوّن من مجموعة أشخاص اللي بديروا مع بعض السلطة المحلية. الناس بختاروهن في الانتخابات.

## ● اللجنة المحلية

- اللجنة المحلية مكوّنة من مجموعة أشخاص اللي بديروا بلد صغيرة. البلد الصغيرة هي جزء من المجلس الإقليمي.



# الفصل الأول

## شو يعني اختيار أو انتخاب؟

الاختيار أو الانتخاب هو إننا نقرر على إشي واحد من بين عدة إمكانيات لما بنختار إحنا بنوخذ قرار بخصوص حياتنا. باي مجالات إحنا بنختار؟



بنختار مين يكونوا صحابنا.



بنختار وين نشتغل.



بنختار إيش نلبس  
كل يوم الصبح.



بنختار إيش نوكل.



بنختار مين يدير البلد  
اللي أنا سكان فيها.



بنختار حزب  
للكنيست.



بنختار وين نسكن.

بدها تصير انتخابات للسلطات المحلية في  
إسرائيل في يوم الثلاثاء، 31 تشرين الأول 2023.

# الفصل الثاني

## الحق بالتصويت في انتخابات السلطات المحلية

لكل إنسان عمره فوق 17 سنة ومواطن دولة إسرائيل أو مقيم ثابت فيها، وساكن في سلطة محلية، ومسجل بدفتر الناخبين .

### ● دفتر الناخبين

قائمة الناس اللي بحقلهن يصوتوا في الانتخابات من بين قائمة السكان الكاملة.  
هاي القائمة بتتسكر قبل 40 يوم من الانتخابات.  
القائمة فش فيها أولاد تحت سن 17.

### ليش مهم نصوت في الانتخابات؟



لما بنصوت في الانتخابات بنأثر من  
يدير البلد اللي أنا ساكن فيها.



لما بنصوت في الانتخابات بنقدر نأثر.



لما بنصوت بالانتخابات بنأثر مين يحدد  
القواعد بالبلد اللي أنا ساكن فيها.



لما بنصوت بالانتخابات بنأثر مين  
بقرر يعمل النشاطات الثقافية في  
البلد اللي أنا ساكن فيها.

# الفصل الثالث

## عملية التصويت

### وينتا بنصوت؟

بحسب قرار الدولة، بتصير انتخابات للمجالس المحلية كل 5 سنين.  
يوم الانتخابات هو يوم عطلة.  
بيوم الانتخابات الناس ما بتروح على الشغل عشان يكون وقت لكل إنهن يصوتوا.



### وين بنصوت :

كل واحد عندو حق يصوت بالانتخابات بحصل على رسالة إبلاغ بالبريد.  
بالرسالة مكتوب وين لازم يصوت.  
الشخص اللي ما وصلتو رسالة إبلاغ، بقدر يفحص وين المحل اللي بصوت فيو في مركز المعلومات حول الانتخابات.

تلفون: 1-800-101-975, أو 077-9790060

### تصويت الأشخاص إالي عندهن إعاقة في الحركة والتنقل

الشخص إالي عندو صعوبة يتنقل من مكان لمكان، (بستعمل كرسي العجلات مثلا)، بقدر يصوت بصندوق متاح.

صندوق متاح هو محل اللي بقدروا يصوتوا فيو الأشخاص اللي عندهن إعاقة في الحركة.  
حتى لو كان مفترض إنو الشخص اللي عندو إعاقة في الحركة يصوت بصندوق ثاني، بقدر يصوت بصندوق متاح خاص في البلد تبعو.

مش لازم يجيب مصادقة على إنو عندو إعاقة في التنقل.

في الرابط هون بتلاقوا قائمة صناديق متاحة خاصة:

[موقع وزارة الداخلية - وحدة مراقبة الانتخابات](#)



بتقدروا تتصلوا كمان على تلفون : 1-800-101-975, أو 077-9790060

## شو بنعمل بيوم الانتخابات؟

بيوم الانتخابات بنروح على العنوان المسجل في الرسالة اللي استلمتها.  
مهم نتذكر نجيب وحدة من الأشياء هاي :



رخصة سواقة



باسپورت  
(جواز سفر)



بطاقة هوية

\*انتبهوا إنها الشهادة تكون سارية (مش خالص تاريخها) بيوم الانتخابات.

## كيف بنصوت؟

في الغرفة للي بنصوت فيها موجود كشك صغير بنفوت عليه لحالنا.  
إذا بنحتاج لمساعدة ممكن نفوت على الكشك مع مرافق.  
المرشد في الهوستيل أو بالشقة اللي انا ساكن فيها ما بقدر يفوت معاي على الكشك.

## الانتخابات للبلديات وللمجالس المحلية

قبل ما نفوت على الكشك بنحصل على مغلفين : مغلف بلون أصفر، ومغلف بلون أبيض.  
بداخل الكشك بنختار ورقتين.



### ورقة واحدة لونها أصفر

الأوراق الصفراء بتمثل مرشحين لرئيس السلطة المحلية.

على الأوراق الصفراء موجود أسماء أشخاص بدهن يكونوا رئيس السلطة المحلية. بنختار ورقة صفراء وحدة. بندخل الورقة الصفراء في المغلف الأصفر.

إذا في بس مرشح واحد لرئيس السلطة المحلية، بنقدر نصوت مع المرشح او ضد المرشح.

التصويت ضد المرشح بصير بورقة خضراء.



### ورقة واحدة لونها أبيض

الأوراق البيضاء بتمثل قائمة أشخاص.

الناس في القائمة هني الناس يليلي رايحين يديروا المجلس تبعي.

على الأوراق البيضاء في أحرف.

كل ورقة بتمثل قائمة.

بنختار ورقة بيضا وحدة.

بندخل الورقة البيضاء على المغلف الأبيض.

## انتخابات للمجالس الإقليمية

بنحصل على ثلاث مغلفات (مغلف أصفر، ومغلف أبيض، ومغلف أزرق).  
داخل الكشك بنختار ورقة بيضا، وورقة صفرا، وورقة زرقا.



## ورقة وحدة بلون أزرق

الأوراق الزرقا بتمثل قائمة أشخاص.

الأشخاص الموجودين في القائمة هني ناس اللي بدهن يديروا البلد الصغير اللي أنا ساكن فيو.  
بندخل الورقة الزرقا بالمغلف الأزرق.

لكل مغلف بندخل بس ورقة وحدة. إذا أنا دخلت أكثر من ورقة وحده، مش رايحين يحسبوا ورقتي.  
الورقة اللي بندخلها للمغلف لازم تكون بنفس لون المغلف. وإذا ما عملت هيك ما يحسبوا ورقتي.



## صندوق التصويت

خارج الكشك موجود صندوق إسمو "صندوق التصويت".

بندخل المغلفات المسكرة على "صندوق التصويت".



# الفصل الرابع

## كيف بنعرف لمن نصوت؟



بننتخب مرشح لرئيس  
السلطة المحلية.



بننتخب قائمة لمجلس  
السلطة المحليّة.



+



+



في المجلس الإقليمي، بننتخب كمان مندوب البلد اللي أنا ساكن فيو للجنة المحلية.

بنختار المرشح لرئيس السلطة المحلية إلي أنا بعتمد إنو رايح يدير السلطة اللي ساكن فيها  
أحسن إشي من بين كل المرشحين. بصوت للقائمة اللي هي أحسن إشي لألي.

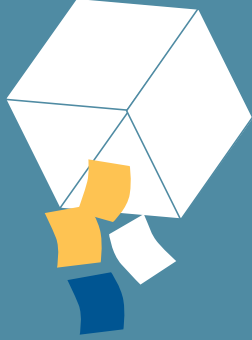


### التصويت سري

أنا مش مجبور أحكي لحدا مين المرشح اللي صوتت  
لألو ولا مين القائمة اللي صوتت لإلها.

# الفصل الخامس

## نتائج الانتخابات



بعد الانتخابات بعدوا الأوراق كل لون لحو.



إذا ولا واحد من المرشحين لرئيس السلطة ما حصل على أصوات كفاية، بصير كمان مرة انتخابات. هاي الانتخابات رايحة تصير في يوم الثلاثاء 14 تشرين الثاني 2023. أصوات كفاية - أكثر من 40% من الأصوات.



بهاي الانتخابات بنختار واحد من المرشحين الاثنين اللي أخذوا أكبر عدد من الأصوات.



أعضاء في مجلس السلطة المحلية - للقوائم اللي حصلت على أكبر عدد من الأصوات يكون أكبر عدد من المندوبين في المجلس.

**كل صوت بأثر!**



معهد أكيم  
للإتاحة الإدراكية  
مركز مهني لتوفير المعلومات الواضحة

2023  
הבחירות  
לרשויות המקומיות  
היחידה למיקוח ארצי על הבחירות | משרד הפנים